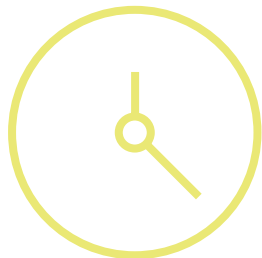


## Kada Vam prevoditelj stoji na raspolaganju i za koje jezike?

Uslugu prevoditelja možete zatražiti radnim danom od 7.00 do 19.00 – čak i tijekom ljetnih mjeseci.

- U ponudi se nalaze 61 različita jezika (uključujući i znakovni).
- Usluge prevoditelja na jednom od 17 najčešćih jezika (hrvatski/srpski, arapski, dari, farsi, itd.) dostupne su već unutar nekoliko minuta.
- Termin za druge jezike moguće je, u pravilu, rezervirati unutar nekoliko dana. Usluga obuhvaća i rijetke jezike (npr. hindi, urdu).
- Sve informacije možete pronaći i na našoj web stranici [www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch](http://www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch)



## Jesu li razgovori povjerljivi?

Naravno. Prevođenje se obavlja u skladu sa zakonom o zaštiti podataka, koristeći sustav kriptiranja. Sadržaj razgovora ostaje povjerljiv – niti se snima, niti se bilo kamo prosljeđuje. Svi su kvalificirani prevoditelji obvezni čuvati tajnost podataka te potpisuju Izjavu o zaštiti privatnosti.



Ovaj projekt financira Europski socijalni fond, kao dio rješenja Unije predviđenog za odgovor na pandemiju COVID-19.

### Impresum

Vlasnik medija, izdavač i urednik:  
Savezno ministarstvo za obrazovanje, znanost i istraživanje  
Minoritenplatz 5, 1010 Wien  
+43 1 531 20-0  
Dizajn: BKA Design & Grafik  
Autorsko pravo na fotografije: karo.linagraphic/  
Shutterstock.com (Cover)  
Beč, siječnja 2022

[bmbwf.gv.at/videodolmetsch](http://bmbwf.gv.at/videodolmetsch)

## Razumijemo se!

Usluge prevoditelja putem videopoziva ili telefonskog razgovora u osnovnoškolskim, kao i u ostalim školskim ustanovama

Informacije za roditelje i odgojitelje



## Čemu služi ponuda?

Možda ste u okviru konsultacija sa pedagogom osjećali da vas ne razumeju ili niste mogli jasno izraziti svoju želju jer njemački nije vaš materinji jezik. Budući da se u tim konsultacijama radi o važnim temama, npr. razvoj i napredak vašeg djeteta u učenju ili o odlukama za daljnje školovanje, potrebno je spriječiti takve jezične nesporazume.

Upotrebom usluge tumača, biće jasno i pravilno prenesen sav sadržaj konsultacije između vas i obrazovne ustanove vašeg djeteta putem kvalificiranih tumača.

## Kako se odvija razgovor s tumačem?

Razgovor uz pomoć tumača funkcionira veoma jednostavno: Može se odvijati u obrazovnoj ustanovi sa uključenom podrškom tumača ili ovu ponudu možete upotrijebiti kod kuće. Za tu svrhu dobićete „link za poziv“, uključujući vrijeme planiranog tumačenja. Čim kliknete na link, tumačenje može započeti. Usluga se može upotrijebiti putem smart telefona, tableta, kompjutera ili laptopa . Ako se tumačenje provodi telefonom, morate samo odgovoriti na dolazni poziv.

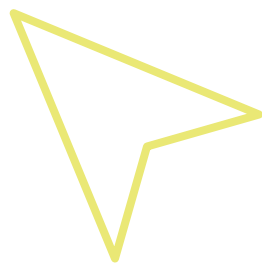
Dodatne akcije nisu potrebne. Ako imate još pitanja, možete se slobodno obratiti obrazovnoj ustanovi svoga djeteta.

## Koje obrazovne ustanove mogu upotrijebiti ponudu?

Ponuda je namijenjena svim **osnovnoškolskim ustanovama** kao i narodnim i **srednjim školama** u Austriji.

Molimo vas da direktno pitate u obrazovnoj ustanovi svog djeteta, da li, i u kojoj mjeri je dostupna ova ponuda i obavijestite ih o vašem zahtjevu za tumačenje.

Ako ova usluga još uvijek ne postoji, a postoji interes, obrazovna ustanova se može prijaviti za sudjelovanje na sljedeću mail adresu [bildung@savd.at](mailto:bildung@savd.at).



## Koja je cijena ponude?



Ovaj projekt financira Europski socijalni fond kao deo odgovora Unije na pandemiju COVID-19, tako da da pri upotrebi za Vas kao privatnoj osobi, ne postoje nikakvi troškovi.

## Za koje se sadržaje i na koji način ova ponuda može upotrijebiti?

Usluge tumača mogu se upotrijebiti na različite načine: Naravno, za zakazane konsultacije sa pedagogom (npr. kod obaveznih konsultacija djeteta, roditelja i nastavnika), ali i za spontane konsultacije kada imate neka pitanja prilikom preuzimanja vašeg djeteta. Ponuda se može zatražiti u obrazovnim ustanovama za pojedinačne termine (npr. u danima kada se vrše individualni razgovori), kao i za grupne termine (npr. na roditeljskim sastancima).

